

FACHGEBIETE

СПЕЦИАЛНОСТИ

Allgemeinarzt	общопрактикуващ лекар
Anästhesist	анестезиолог
Augenarzt	очен лекар
Chirurg, Chirurgie	хирург, хирургия
Endokrinologe	ендокринолог
Frauenarzt, Gynäkologe, Gynäkologie	женски лекар, гинеколог, гинекология
Hals-Nasen-Ohren-Arzt, HNO-Arzt	лекар уши-нос-гърло, УНГ-лекар
Hautarzt, Dermatologe, Dermatologie	кожен лекар, дерматолог, дерматология
Homöopathie	хомеопатия
Intensivarzt	интензивен лекар
Internist	интернист, лекар по вътрешни болести
Kardiologe	кардиолог
Kieferorthopäde	челюстен хирург
Kinderarzt, Pädiater, Pädiatrie	детски лекар, педиатър, педиатрия
Lungenfacharzt, Pulmologe, Pulmologie	белодробен лекар, пулмолог, пулмология
Magen-Darm-Erkrankungen, Facharzt für	стомашно-чревни заболявания, лекар специалист по
Nierenspezialist, Nephrologe, Nephrologie	бъбречен специалист, нефролог, нефрология
Neurologe	невролог
Neurochirurg	неврохирург
Onkologe	онколог
Orthopäde	ортопед
Pathologe	патолог
Proktologe	проктолог
Psychiater	психиатър
Psychologe	психолог
Psychotherapeut	психотерапевт
Radiologe	радиолог
Traumatologe	травматолог
Unfallarzt	спешен лекар

Urologe	уролог
Zahnarzt	зъболекар
Dienstarzt, diensthabender Arzt	дежурен лекар
Hausarzt	домашен лекар
Schularzt (nicht gebraeuchlich)	училищен лекар (не се употребява)
Krankenpfleger/in	санитар(ка)
Sprechstundenhilfe (gibt es nicht)	сестра, помагаща на лекаря в приемния му час (не съществува)
niedergelassener Arzt	сертифициран лекар
in der Praxis	в лекарския кабинет, в практиката

ORGANISATION

ОРГАНИЗАЦИЯ

Krankenversicherung	Здравна застраховка
staatlich	държавна
privat	частна
Termin	час
ausmachen	уговарям
verschieben	премествам
krankschreiben	издавам болничен лист (на някого)
Krankmeldung	известие, че някой е болен
Krankenkassenkarte	здравноосигурителна карта
Praxis	лекарски кабинет, практика
Anmeldung	регистрация, записване
Wartezimmer	чакалня
Sprechzimmer	лекарски кабинет
Notaufnahme, Rettungsstelle	отделение за спешна помощ, спасителна служба
Intensivstation	интензивно отделение
Neugeborenenstation	отделение за новородени
Aufwachraum	помещение за следоперативно събуждане
Untersuchung	преглед
Impfausweis	картон за имунизация
Einweisung, einweisen, überweisen	даване на направление; давам направление; изпращам, препращам (болен при друг лекар-специалист)
entlassen	изписвам (болен)
stationär	болнично лечение, стационарен, болничен

ambulant	амбулаторно лечение, амбулаторен
Wiedervorstellung	повторен преглед
Vormundschaft	настойничество, попечителство, опека
Vormundschaftsgericht	отделение на съд, разглеждащо делата във връзка с учредяване на настойничество, упражняване на родителски права

ANATOMIE

АНАТОМИЯ

Arm	ръка
Auge	око
Bauch	корем
Bauchnabel	пъп
Bein	крак
Brust	гърда
Finger	пръст
Fuß	крак (от глезена надолу)
Haut	кожа
Hüfte	хълбок, ханш
Kinn	брадичка
Knie	коляно
Kopf	глава
Leiste	слабина
Lippe	устна
Po	дупе
Rücken	гръб
Schulter	рамо
Stirn	чело
Wange	буза
Hals	гърло; шия, врат
Kiefer	челюст
Luftröhre	трахея, дихателна тръба
Nase	нос
Nasenloch	ноздра

Ohr	ухо
Rachen	фаринкс, гърло
Speichel	слюнка
Speiseröhre	хранопровод
Zahn	зъб
Zunge	език
Ader, Gefäß, Vene, Arterie	кръвоносен съд; вена, артерия
Gelenk	става
Knochen	кост, кокал
Knorpel	хрущял
Lymphknoten	лимфен възел
Muskel	мускул
Nerven	нерви
Rippe	ребро
Wirbelsäule	гърбначен стълб
Anus	анус
Blase	пикочен мехур
Blinddarm	апендикс, сляпо черво
Dünndarm, Dickdarm, Darm	тънки черва, дебело черво, черво
Eileiter	яйцепровод
Eierstock	яйчник
Gebärmutter	матка
Gehirn	мозък
Herz	сърце
Hoden	тестис, тестикул
Leber	черен дроб
Lunge	бял дроб
Magen	стомах
Niere	бъбрек
atmen	дишам
essen	ям, храня се
menstruieren, Menstruation	менструиране, менструация
schlafen	спя
schlucken	преглъщам
trinken	пия

verdauen	смилам (храна)
schwitzen, Schweiß	потя се, изпотявам се; пот
Stuhlgang haben	ходя по голяма нужда
Wasser lassen	ходя по малка нужда
Fruchtwasser	околоплодна течност

SYMPTOME

СИМПТОМИ

abnehmen (Gewicht)	отслабвам (тегло)
Anfall	пристъп, атака, криза; припадък
Krampfanfall	спазъм, гърч, схващане
Fieberkrampf	гърч при висока температура
Epilepsie	епилепсия
anschwellen	отичам, подувам се, издувам се
Ausschlag	обрив
Atemnot	задух, задушаване
Beule	подутина, цицина
blass	блед, бледен
Blase	пикочен мехур
bluten	кървя, тече кръв от
Bluterguss, blauer Fleck	кръвонасядане, хематом; синьо петно
Durchfall	диария, стомашно разстройство
Durst	жажда
Erbrechen, erbrechen	повръщане, повръщам
Fieber	треска, повишена/висока температура
gähnen	прозявам се
Grippe	грип
Halsschmerzen	болки в гърлото
Heiserkeit	пресипналост, прегракналост
Husten, husten	кашлица, кашлям
jucken	сърбя
kalt	студен
Knoten	възел
Krampf	спазъм, гърч, схващане
Muskelkrampf	мускулен спазъм
Bauchkrampf	спазъм на корема
Lähmung	парализа

Hunger	глад
Empfindlichkeit	чувствителност
Müdigkeit	отпадналост, умора
übel	лош, неприятен
Übelkeit	гадене, прилошаване, повдигане
wehtun	боли ме
niesen	кихам
(sich) kratzen, etw. Zerkratzen	чеша (се); издрасквам, издирам (нещо)
schwitzen	потя (се)
schreien, weinen	викам, плача
stechen	бода, мушкам, промушкавам; жилия, ужилвам
Schlafstörung	смущения в съня, проблеми със съня
schwindelig	вие ми се свят
Schwäche	слабост, безсилие
Schnitt	разрез
Schnupfen (erkältet sein)	хрема (настинал съм)
verschwommen sehen	виждам неясно, мътно, мъгляво
Verletzung	нараняване
verschlucken	гълтам, глътвам; задавям се
Verstopfung	запек, констипация
Zusammenbruch, umfallen, umkippen	припадък, припадам
warm	топъл
Wunde	рана
zittern	треперя
zunehmen (Gewicht)	наддавам (тегло)
isst / trinkt schlecht	храни се / пие лошо
ausgetrocknet, dehydriert	изсушен, пресъхнал, дехидрирал
taub	глух
taubstumm	глухоням
blind	сляп
Schüttelfrost	треска (със студени тръпки)

UNTERSUCHUNG

ПРЕГЛЕД

abhorchen	преслушвам
beobachten	наблюдавам
Blutdruck messen	измервам кръвното налягане
Blutprobe, Blutentnahme	кръвна проба, вземане на кръв
Impfung	имунизация
Infusion	вливане, преливане (на течност в тялото)
Monitor	монитор, екран
Narkose	упойка, наркоза
Röntgenaufnahme, röntgen	рентгенова снимка, рентген
Spritze	спринцовка, инжекция
Test	тест
Ultraschall, Sonographie	ултразвук, сонография
Urinprobe, Mittelstrahlurin in den Becher pinkeln	уринна проба, средна струя урина изпикавам се в чашката
MRT	МРТ
Kernspintomographie	ядрено-магнитна томография
Magnetresonanztomographie	магнитно-резонансна томография
CT, Computertomographie	КТ, компютърна томография
Verlaufskontrolle	наблюдение на клиничното протичане
Herzton-Wehen-Schreiber (CTG)	КТГ = Графичен запис на сърдечната дейност на плода и маточните контракции

DIAGNOSE

ДИАГНОЗА

gebrochen	счупен
geprellt	контузен
gestoßen	ударен
gequetscht	натъртен, затиснат, смачкан
verbrannt, verbrüht	изгорен
vergiftet	отровен
verrenkt	изкълчен
verstaucht	навяхнат
Übergewicht	наднормено тегло
Untergewicht	поднормено тегло
Allergie, allergische Reaktion	алергия, алергична реакция
ansteckend	заразен

Blutvergiftung	отравяне на кръвта
Bronchitis	бронхит
Infektion	инфекция
Erkältung	настинка
Grippe, Influenza	грип, инфлуенца
grippaler Infekt	грипна инфекция
Gürtelrose	херпес зостер
Herpes Infektion viral	херпес инфекция вирусна
bakteriell	бактериална
Lungenentzündung	пневмония
Magen-Darm-Infekt	стомашно-чревна инфекция
Masern	морбили
Mumps	заушки
Nesselsucht	уртикария
Röteln, Ringelröteln	рубеола, пръстенена рубеола
Scharlach	скарлатина
Tuberkulose	туберкулоза
Windpocken	варицела (шарка)
Blutwerte	кръвни стойности
Laborergebnis	лабораторен резултат
chronisch	хроничен
akut	остър, акутен, спешен, неотложен
Warze(n)	брадавица/и; зърно/а на гърда/и
Blutgerinnsel	съсирена кръв, съсирек
Wehen	родилни болки
Thrombose	тромбоза
Katarrh	катар, катарално възпаление

HEILUNG

ЛЕЧЕНИЕ

Antibiotikum	антибиотик
Bettruhe	почивка на легло, постелен режим
Beruhigungsmittel	успокоително средство

Fiebersaft	сок при висока температура
Gips	гипс
Inhalation	инхалация
inhalieren	инхалирам
Medikament nüchtern mit dem Essen / nach dem Essen mit Wasser	медикамент на гладно по време на ядене / след ядене с вода
Narbe	белег (от рана)
Nebenwirkung	странично действие
Pille	хапче, противозачатъчно хапче
Pflaster	пластир, лейкопласт
Rezept	рецепта
Salbe	мехлем, паста, крем
Schlafmittel	приспивателно средство
Schmerzmittel	болкоуспокоително средство
Schorf	кора на рана, струпей
Tablette	таблетка
Verband	превръзка
verschreiben	предписвам
Zäpfchen	свещичка
Kompressionsstrümpfe	компресионни чорапи

PARASITEN

Flöhe	бълхи
Zecke, Zeckenbiss	кърлеж, ухапване от кърлеж
Läuse	въшки
Krätze	краста
Würmer	червеи, глисти

ПАРАЗИТИ

VORERKRANKUNG

Asthma	астма
Diabetes	диабет

ЗАБОЛЯВАНИЯ

Dauermedikation	медикаменти, които се вземат продължително време
Mukoviszidose	муковисцидоза, кистозна фиброза
Zöliakie, Glutenunverträglichkeit	целиакия, глютенена непоносимост
Erbkrankheit	наследствено заболяване
Blutsverwandschaft	кръвно родство, кръвна роднинска връзка
Impfstatus	имунизационен статус
Impfpass	имунизационна книжка
Gelbes Heft	здравна книжка

NEUGEBORENE

НОВОРОДЕНИ

Ernährung / Mangelernährung	хранене, храна / недохранване
stillen	кърмя
Flaschennahrung	храна от шише
Muttermilch	майчино мляко
Breikost	храна на каша, пюре
Geburt / Frühgeburt	раждане / преждевременно раждане
Geburtsgewicht, Geburtslänge	тегло при раждане, ръст при раждане
Schwangerschaft	бременност
Entwicklung	развитие
Wachstum	растеж
krabbeln	лазя, пълзя